

YOG KUV XAV PAUB NTXIV
NO, KUV YUAV NUG QHOV
TWG?

Thov Nug Tau Rau
Ana Ulloa-Gómez
Tus Thawj saib rau Phab Zej Zog
Bilingual Community Coordinator
Office of Bilingual
Education
and Related Programs

Tel. (313) 719-0206
or (313) 873-6773

Peb Lub Hom Phiaj:
“Yuav ua kom muaj kev sib raug
zoo nyob nrub nrab ntawm tsev
kawm ntawv thiab cov neeg zej
zog uas hais ob yam lus.”

**Kev Koom Tes Nrog Neeg Zej
Zog Yog Kev Vam Meej Ntawm
Kev Kawm Ntawv!**



DETROIT PUBLIC SCHOOLS

Members of the Detroit Board of Education

Honorable Carla D. Scott, M.D., President
Honorable Joyce V. Hayes-Giles, Esq., Vice President

Honorable Reverend David Murray

Honorable Ida Short

Honorable Marie Thornton

Honorable Reverend Jimmy Womack, M.D.

Honorable Otis Mathis, III

Honorable Annie Carter

Honorable Tyrone Winfrey

Honorable Terry Catchings

Honorable Marvis Cofield

Connie K. Calloway, Ph.D.
General Superintendent

Shirley Brown
Assistant Superintendent
Curriculum and Instruction

Maria Elena Silva Vasquez
Director

Office of Bilingual Education and Related Programs

In compliance with Title VI of the Civil Rights Act of 1964, Title IX of the Education Amendments of 1972, Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973, the Age Discrimination Act of 1975, and the Americans with Disability Act of 1990, it is the policy of the Board of Education of the school district of the City of Detroit that no person shall, on the basis of race, color, religion, national origin or ancestry, sex, age, disability, height, weight, or marital status be excluded from participation in, be denied the benefits of, or be subjected to discrimination during any program or activity or in employment. Inquires related to discrimination should be directed to: The Office of Civil Rights, 7430 Second Avenue, 4th Floor, Detroit, MI 48202 (313) 873-7340.

TEJ KEV PAB NTAWM KEV
QHIA NTAWV HAIS OB YAM
LUS RAU COV NEEG HAIS
OB YAM LUS

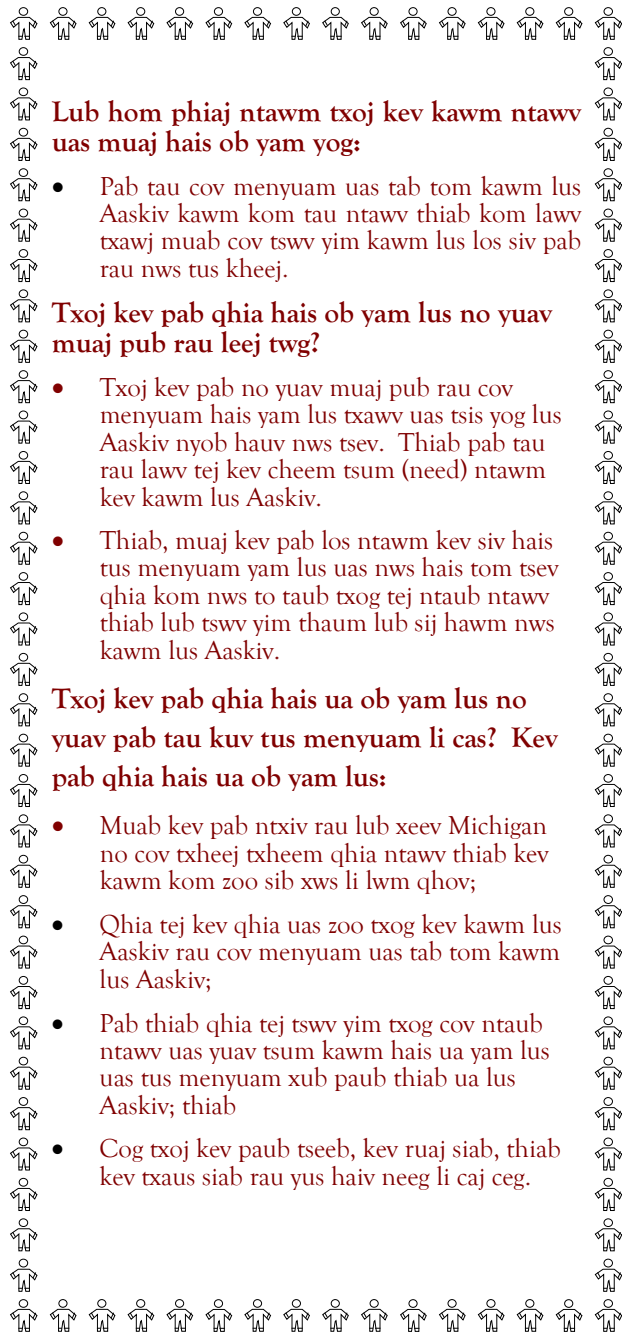
DETROIT PUBLIC SCHOOLS

Office of Bilingual Education and Related Programs

Maria Elena Silva Vasquez, Director
Albert Kahn Building
7422 Second Avenue—Suite 3
Detroit, MI 48202
Tel. (313) 873-4020
Fax (313) 873-8596



**YUAV PAB TAU RAU KOJ
TUS MENYUAM!**



Lub hom phiaj ntawm txoj kev kawm ntawv uas muaj hais ob yam yog:

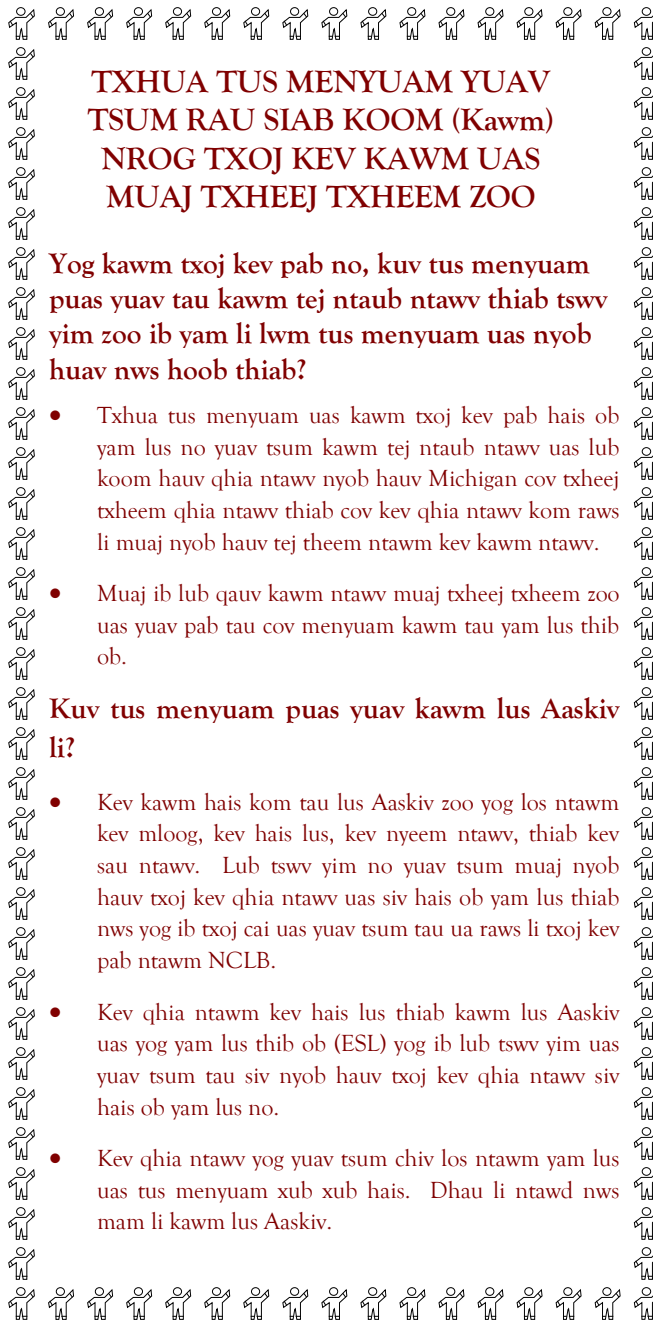
- Pab tau cov menyuam uas tab tom kawm lus Aaskiv kawm kom tau ntawv thiab kom lawv txawj muab cov tswv yim kawm lus los siv pab rau nws tus kheej.

Txoj kev pab qhia hais ob yam lus no yuav muaj pub rau leej twg?

- Txoj kev pab no yuav muaj pub rau cov menyuam hais yam lus txawv uas tsis yog lus Aaskiv nyob hauv nws tsev. Thiab pab tau rau lawv tej kev cheem tsum (need) ntawm kev kawm lus Aaskiv.
- Thiab, muaj kev pab los ntawm kev siv hais tus menyuam yam lus uas nws hais tom tsev qhia kom nws to taub txog tej ntaub ntawv thiab lub tswv yim thaum lub sij hawm nws kawm lus Aaskiv.

Txoj kev pab qhia hais ua ob yam lus no yuav pab tau kuv tus menyuam li cas? Kev pab qhia hais ua ob yam lus:

- Muab kev pab ntxiv rau lub xeev Michigan no cov txheej txheem qhia ntawv thiab kev kawm kom zoo sib xws li lwm qhov;
- Qhia tej kev qhia uas zoo txog kev kawm lus Aaskiv rau cov menyuam uas tab tom kawm lus Aaskiv;
- Pab thiab qhia tej tswv yim txog cov ntaub ntawv uas yuav tsum kawm hais ua yam lus uas tus menyuam xub paub thiab ua lus Aaskiv; thiab
- Cog txoj kev paub tseeb, kev ruaj siab, thiab kev txaus siab rau yus haiv neeg li caj ceg.



TXHUA TUS MENYUAM YUAV TSUM RAU SIAB KOOM (Kawm) NROG TXOJ KEV KAWM UAS MUAJ TXHEEJ TXHEEM ZOO

Yog kawm txoj kev pab no, kuv tus menyuam puas yuav tau kawm tej ntaub ntawv thiab tswv yim zoo ib yam li lwm tus menyuam uas nyob huav nws hoob thiab?

- Txhua tus menyuam uas kawm txoj kev pab hais ob yam lus no yuav tsum kawm tej ntaub ntawv uas lub koom hauv qhia ntawv nyob hauv Michigan cov txheej txheem qhia ntawv thiab cov kev qhia ntawv kom raws li muaj nyob hauv tej theem ntawm kev kawm ntawv.
- Muaj ib lub qauv kawm ntawv muaj txheej txheem zoo uas yuav pab tau cov menyuam kawm tau yam lus thib ob.

Kuv tus menyuam puas yuav kawm lus Aaskiv li?

- Kev kawm hais kom tau lus Aaskiv zoo yog los ntawm kev mloog, kev hais lus, kev nyeem ntawv, thiab kev sau ntawv. Lub tswv yim no yuav tsum muaj nyob hauv txoj kev qhia ntawv uas siv hais ob yam lus thiab nws yog ib txoj cai uas yuav tsum tau ua raws li txoj kev pab ntawm NCLB.
- Kev qhia ntawm kev hais lus thiab kawm lus Aaskiv uas yog yam lus thib ob (ESL) yog ib lub tswv yim uas yuav tsum tau siv nyob hauv txoj kev qhia ntawv siv hais ob yam lus no.
- Kev qhia ntawv yog yuav tsum chiv los ntawm yam lus uas tus menyuam xub xub hais. Dhau li ntawd nws mam li kawm lus Aaskiv.

Leej twg yog tus yuav qhia tej kev pab qhia uas muaj hais ua ob yam lus no?

Cov nais khu muaj feem qhia yuav tsum muaj lais xees qhia ntawv raws li txoj kev cai qhia ntawv rau cov menyuam uas hais ob yam lus, thiab tus nais khu yuav tsum paub hais hom lus uas cov menyuam hais mas nws thiaj li pab tau tus menyuam tej kev kawm ntawv.

Cov niam txiv uas muaj cov menyuam hais ob yam lus yuav pab tau li cas?

- Ua ntej tus menyuam yuav kawm, niam txiv yuav tsum tau pom zoo rau tus menyuam kawm mas nws thiaj kawm tau.
- Cov niam txiv muaj feem tuaj pab hauv hoob, yog hais tias lawv xyeej sij hawm.
- Niam txiv yuav tau pab txhawb nqa tus menyuam tej kev kawm los ntawm kev nrhiav ib qhov chaw ntsiag to rau nws saib ntawv tom tsev, thiab qhia lwm yam txog ntawm kev kawm kom tus menyuam muaj siab kawm ntawv.
- Niam txiv yuav tau nug tus menyuam tus nais khu los yog tus thawj nais khu (thaj khu) txog kev koom tes sib pab hauv lub koom haum niam txiv hu ua LSCO los yog PTA. Yog xav paub ntxiv no nug tau rau tsev kawm ntawv.

